



WAT ASS LASS | 05.09. - 14.09.



Le trio Eloquence jouera ce vendredi 5 septembre à 12 heures à la place d'Armes.

## FR, 5.9.

### AM DAG

**Festival Terres-Rouges**, animation de rue avec trapézistes, échassiers et clowns, Esch-Ville, *Esch*, 14h. [www.festival-terresrouges.lu](http://www.festival-terresrouges.lu)

### JUNIOR

**Tic-Tac-Toe (2/2)**, atelier de vacances pour enfants de 6 à 9 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

### MUSEK

**Trio Eloquence**, oeuvres de Bach, Rossini, Bondon, Gagnani, Jugy, Granados et Makni, place d'Armes, *Luxembourg*, 12h.

**Fabrizio Graceffa Quartet**, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

**Die Nacht der Klassik**, mit dem Philharmonischen Orchester der Stadt Trier, Festhalle am Moselufer, *Mehring (D)*, 20h. Tél. 0049 651 99 53 674

**Thorny Roses + Less Cupid**, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Hazelwood Clash**, mit den Gruppen Mardi Gras, King Khan & The Shrines, Stuubaard Bakkebaard, the Audience, The Great Bertholinis und John Dear Mowing Club, Kunstsilo (an der Römerbrücke), *Saarbrücken*, 20h. [www.festivalclash.de](http://www.festivalclash.de)

### PARTY/BAL

**Tortured Souls**, Darkwave-Gothic-EBM, Exhaus, Großes und Kleines Exil + Balkensaal, *Trier*, 22h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Vienna Calling : Wiener Studentebal 2008**, Red Club, *Luxembourg*, 23h. Tél. 27 48 96 02

### KONTERBONT

**Maart a Musek**, marché gourmand, Scheier (24, op der Heelt), *Eschdorf*

## SA, 6.9.

### AM DAG

**Konscht am Gronn 2008**, Marché d'art, Grund, *Luxembourg*, 10h - 17h.

**Festival Terres-Rouges**, animation de rue avec trapézistes, échassiers et clowns, Esch-Ville, *Esch*, 14h. [www.festival-terresrouges.lu](http://www.festival-terresrouges.lu)

### JUNIOR

**Mini Souerchouer**, Atelier fir Kanner vu 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

### MUSEK

**Karl Marx: Das Kapital, erster Band**, Gastspiel der Theatergruppe „Rimini Protokoll“, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

The Faint **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### KINO

Programm **S. 8 - S. 13**

Waltz with Bashir **p. 10**

### EXPO

Ausstellungen **S. 14 - S. 17**

China Power Station III **p. 16**

WAT ASS LASS | 05.09. - 14.09.

**Der erste Kaiser**, Oper von Tan Dun, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Yegussa Ep Release Party**, support acts: Tvesla et Artis Dead, Café Yellow Cello, Rumelange, 20h.

**Jugendjazzorchester Saar + Paris Jazz Big Band**, Saalbau, St. Wendel, 20h. www.wndjazz.de

**French Clash**, mit den Gruppen Nouvelle Vague, Emirion, Landscape Izuma, Mintzkov und Caro Streck, Kunstsilo (an der Römerbrücke), Saarbrücken, 20h. www.festivalclash.de

**Spino Ladiatence**, musique africaine, Centre culturel, Rumelange, 20h30.

**Square Roots Band**, Spirit of 66, Verviers, 21h. www.spiritof66.be

## THEATER

**Lord of the Dance**, Hall Omnisports, Differdange, 20h.

**Michael Kohlhaas**, öffentliche Probe zum Schauspiel von Heinrich Von Kleist, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

**Solo für Hanna**, Kabarett mit Silvia Bervingas, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken, 21h. Tel. 0049 681 58 38 16.

## PARTY/BAL

**Planet of Drums**, Großes und Kleines Exil, Exhaus, Trier, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Antik-, Sammler- und Flohmarkt**, place d'Armes, Luxembourg, 10h.

**Das erste gräflich-viandener Ritterturnier**, Turnierplatz, Vianden, 11h. www.ritterturnier.lu



Da rauchen die Schuhsohlen: Zum 10. Jubiläum beehrt die irische Tanzshow Lord of the Dance das luxemburgische Publikum am 6. September in der Differdinger Sporthalle.

**Für die Schließung des Ausreisezentrums**, Demonstration, Treffpunkt am Hauptbahnhof, Trier, 11h. Tel. 0049 651 4 84 97. Org.: Multikulturelles Zentrum.

**Das Geheimnis der Porta Nigra**, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 13h15. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Don't Worry - Be Curious !** Visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

**Lëtzebuurger Weekend**, Sportshal, Medernach, 16h. www.medernach.info

**Der Gladiator Valerius**, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Escher Kulturlaf 2008**, suivi d'une fête populaire, départ à Esch-Belval, Esch, 18h. Tel. 54 16 37, www.kulturlaf.lu

**Des Nachts durch Triers Gassen**, abendliche Stadtführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 21h. Tel. 0049 651 9 79 01 56.

## SO, 7.9.

## MUSEK

**Feinkost Decker**, Jazz, Brasserie Neumünster, Luxembourg, 11h30. Tel. 26 20 52 981.

**Festival Terres-Rouges**, avec les groupes: One Republic, Sunrise Avenue, Revolverheld, Killerpilze, Lireal, Eternal Tango, Stade Emile Mayrisch, Esch, 15h. www.festival-terresrouges.lu

**Septemberrauschen**, musikalische Leckerbissen der kommenden Spielzeit des Trierer Theaters, Brunnenhof, Trier, 17h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Amour, amour, quand tu nous tiens**, contes libertins et fables amoureuses de Jean de la Fontaine, Salle des fêtes, Bettborn, 17h. Dans le cadre du Festival « Musique dans la Vallée ». Tél. 23 52 21-1 (8h - 12h).

**Gitarrenkurs für Kinder**, Abschlusskonzert, Pfarrkirche, Hollenfels, 17h. www.cithara.lu

**Happy Feet Brassband + Trevor Richard New Orleans Trio + Terrence Ngassa & Dominic Quaye + Lilian Boutté & Christian Willisohn**, Saalbau, St. Wendel, 18h. www.wndjazz.de

**Free Form Funky Freqs**, Spirit of 66, Verviers, 18h30. www.spiritof66.be

**Jazz Konzert**, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Lëtzebuurger Weekend**, Sportshal, Medernach, 10h. www.medernach.info

**Antik-, Sammler- und Flohmarkt**, place Dr Fernand Kons, Remich, 10h.

**Don't Worry - Be Curious !** Visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

**Das erste gräflich-viandener Ritterturnier**, Turnierplatz, Vianden, 11h. www.ritterturnier.lu

RADIO  
ARA

Friday  
5th Sept. 2008  
20h00 - 21h00

## The Blues Roots of the Rolling Stones

The influences of blues artists like Muddy Waters, Robert Johnson, Buddy Guy. Special guest: Mr. Montréal Mort, expert of the group.

Tune in to Transatlantic Tunes with Filmore West.

103,3 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

## EVENT

WAT ASS LASS | 05.09. - 14.09.



Nur nicht ohnmächtig werden: The Faint bleiben auch während des Konzertes mit den Füßen auf dem Boden.

ELEKTRO-ROCK

## Rock das 21. Jahrhundert!

Sandy Artuso

**Für viele noch ein unbeschriebenes Blatt, in der Musikwelt schon längst eine bekannte Größe: The Faint aus Nebraska fordern Musikredakteure zu Wortneuschöpfungen heraus und beweisen wie einfach es sein kann, Genre Grenzen zu überschreiten.**

Man hört und liest Bezeichnungen wie Neowave oder Elektropunk, Vergleiche wie „Daft Punk meets Marilyn Manson“ werden bemüht und dennoch bleibt es schwer sich vorzustellen, was einen bei dieser fünfköpfigen Band aus dem Mittleren Westen Amerikas erwartet. Die Bandgeschichte von The Faint ist - stilistisch gesehen - eher bewegt. Das Debüt vor über zehn Jahren ging noch unter dem Namen Norman Bailer als Lofi-Folk-Band vonstatten. Zu der Zeit gehörte ein gewisser Conor Oberst zur Formation; den heutigen Bright Eyes-Frontmann konnte man noch letzte Woche im Atelier sehen. In den späten Neunzigern wurde The Faint deutlich rocklastiger um sich dann mit dem Wechsel ins neue Jahrtausend neu zu definieren. Auf ihrem ersten offiziellen Album „Media“ schienen sie noch auf der Suche nach dem richtigen Ton. Der nächste evolutionäre Schritt ging - wohin sonst - ins Elektronische; programmatisch der

Name des zweiten Albums, „Blank-Wave Arcade“. Die Elektro-Gitarren wurden jedoch nicht völlig von Synthesizern ersetzt. Auch in den jüngsten Veröffentlichungen gesellen sich immer noch „traditionelle“ Instrumente zu Tonerzeugern neueren Standes. Auf ihrem vielbesprochenen Album „Wet from Birth“ aus dem Jahre 2003 wechseln sich etwa entschieden punklastige Gitarrenriffs mit schmutzigen Beats ab. Dabei entsteht eine Musik, die sich klar auf die 80er bezieht, ohne jedoch abhängig von Genre Grenzen zu agieren. Vielleicht liegt das ja auch an der Besetzung: neben den Gründungsmitgliedern Todd und Clark Baechle und Jacob Petersen wurde The Faint im Laufe der Jahre ergänzt vom Synthie-Programmer Jacob Thiele und dem früheren Death-Metaller Dapose.

Anfang August dieses Jahres erschien das mittlerweile fünfte Album der Band. Wie neuerdings nicht unüblich in der Musikbranche, haben sich The Faint von ihrem „Mutterlabel“ Saddle Creek verabschiedet um nun mit dem bandeigenem Label blank.wav weiterzumachen. „Fascination“ weiß zu begeistern mit raffinierten, beatträchtigen und auch tanzbaren Songs. Die erste Single „The Geek Were

Right“ entwickelt sich immer mehr zum nicht mehr ganz so geheimen Tipp. Man sollte auch die Texte der US-Amerikaner nicht verschmähen, die man getrost als gesellschaftskritisch bezeichnen kann. Gesellschaft hier als unsere neue, hochtechnologisierte Welt, in der „egghead boys with thin white legs [...] and software brains“ herumlaufen ... Oder ist das doch nur Zukunftsvision? Es wird sich noch zeigen ob die Geeks recht behalten.

Das Publikum wird sich auf das Luxemburger Trio Hal Flavin als Support freuen dürfen.

Man kann sagen, dass die drei einen passenden Einstieg in diesen Elektro-Abend der gehobenen Klasse bieten werden. Parallelen bestehen unter anderem in der Kombination von Gitarrenklängen mit Synthie-Sounds aber auch in einem anderen entscheidenden Punkt: Beide Bands werden Aufregendes und Unkonventionelles zu bieten haben, abseits von musikalischen Schubladen.

The Faint am 10. September im Atelier.  
Support: Hal Flavin.

**Das Geheimnis der Porta Nigra,** Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 11h30. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Der Gladiator Valerius,** szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Der Da Vinci Tod,** Murder Mystery Dinner, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), Trier, 19h. Tel. 0049 651 1 45 56 00.

## MO, 8.9.

### JUNIOR

**Les temples mythiques des gallo-romains (1/3),** atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

**Jeu de Marelle (1/3),** atelier pour enfants de 8 à 14 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

### KONFERENZ

**Bedingungsloses Grundeinkommen,** Vortrag von Prof. Götz W. Werner, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

### MUSEK

**Jim Suhler & The Monkeybeat,** Spirit of 66, Verviers, 20h. www.spiritof66.be

## DI, 9.9.

### JUNIOR

**Créez votre propre tablier,** atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

**Les temples mythiques des gallo-romains (2/3),** atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

**Jeu de Marelle (2/3),** atelier pour enfants de 8 à 14 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

### MUSEK

**Philip Catherine,** jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

WAT ASS LASS | 05.09. - 14.09.

**L'Amour en Musique**, chansons et poésies sur l'amour, oeuvres de Bizet, Delibes, Debussy, Fauré, Gounod, Gouvy, Hahn, Huè et Massenet, Foyer Européen (12, rue Heine), Luxembourg, 20h.

## THEATER

**Anne Frank: Das Tagebuch**, Gastspiel des Theaters Esch/Alzette, Theater, Trier, 10h + 19h.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Comedy Royal**, mit dem Improvisationstheater Alswir, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), Trier, 20h. Tél. 0049 651 1 45 56 00.

## MI, 10.9.

## JUNIOR

**Les temples mythiques des gallo-romains (3/3)**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30.  
Tél. 47 93 30-214.

**Jeu de Marelle (3/3)**, atelier pour enfants de 8 à 14 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30.  
Tél. 47 93 30-214.

## MUSEK

**Philip Catherine**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h.  
Tél. 26 62 02 31.

**Green Mac**, plays Peter Green, Spirit of 66, Verviers, 20h. www.spiritof66.be

**The Faint**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu  
Voir article p. 4

**My Awesome Mixtape**, pop/indie, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 21h. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Don't Worry, Be Curious !**  
Visite guidée « Op ee Sprong », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30.  
Tél. 22 50 45.

**Foire aux livres d'occasion**, salle Jean Burger, Thionville, 14h - 18h.  
Tél. 0033 3 82 34 91 57 ou 0033 3 82 34 28 32.  
Org.: Amnesty International.

**Das Geheimnis der Porta Nigra**, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 15h. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

**Taxidermia**, projection du film de Gyorgy Palfi, Café Ancien Cinéma, Vianden, 20h30.

## DO, 11.9.

## JUNIOR

**Tissage celtique**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30.  
Tél. 47 93 30-214.

**Tic-Tac-Toe (1/2)**, atelier de vacances pour enfants de 6 à 9 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Artist's Talk**, mit René Burri und Hans-Michael Koetzle, Amphitheater im „Bâtiment des Sciences“ der Universität, Luxembourg, 14h.  
Im Rahmen der Photomeetings 2008.

## MUSEK

**Philip Catherine**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h.  
Tél. 26 62 02 31.

**Maria Neckham Group**, jazz, Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h.  
Tél. 26 87 45 32.

## THEATER

**Verliebungssüchtig**, Popkabarett mit Holger Erdmaier, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), Trier, 20h.  
Tél. 0049 651 1 45 56 00.

**Michael Kohlhaas**, Schauspiel von Heinrich Von Kleist, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Foire aux livres d'occasion**, salle Jean Burger, Thionville, 14h - 18h.  
Tél. 0033 3 82 34 91 57 ou 0033 3 82 34 28 32.  
Org.: Amnesty International.

**Qui a peur du voisinage ?** Visite thématique avec Christelle Schaffner, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h.  
Tél. 22 50 45.



## FR, 12.9.

## JUNIOR

**Tic-Tac-Toe (2/2)**, atelier de vacances pour enfants de 6 à 9 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Artist's Talk**, mit Joachim Ladefoged, Amphitheater im „Bâtiment des Sciences“ der Universität, Luxembourg, 14h. Im Rahmen der Photomeetings 2008.

**Gisèle Freund - eine Fotografin zwischen Theorie und Praxis**, Vortrag von Klaus Honnef, Amphitheater im „Bâtiment des Sciences“ der Universität, Luxembourg, 17h. Im Rahmen der Photomeetings 2008.

## MUSEK

**The Lucious Ladies Project**, feat. Jennifer Scavuzzo, Thorunn, Maggie Parke, Leana Sealy, Caroline Clement, Nina Faust et Marilu Bossio, Knuedler, Luxembourg, 17h.

**Maria Neckham 6tet**, jazz, Brasserie Neumünster, Luxembourg, 18h.  
Tél. 26 20 52 981.

**Sofia Petterson**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h.  
Tél. 26 62 02 31.

**Jocelyn B. Smith & Band**, soul, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Concerto Köln**, Werke von Händel, Telemann, Vivaldi und Bach, Barocksaal Kloster Machern, Bernkastel-Wehlen/Zeltingen, 20h. Im Rahmen des Mosel Musikfestivals. www.moselfestival.de

**The Ultimate Cool Jazz Quartet**, Centre culturel, espace Duesberg, Verviers, 20h. Dans le cadre de Jazz à Verviers. www.jazzaverviers.be

**Bréissler Bal**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

**Orange Blossom Special**, plays Johnny Cash, Spirit of 66, Verviers, 21h. www.spiritof66.be

## THEATER

**König Lear**, Schauspiel von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

## ERAUSGEPICKT

## Concours photographique



40 ans après les révoltes estudiantines de mai 1968, l'Association des Cercles d'Etudiants Luxembourgeois (Acel) a lancé durant cet été le concours photographique **Les étudiants en 1968-2008-2048**

qui veut donner une image de l'étudiant de nos jours. A l'époque, le monde s'est engagé avec fermeté pour changer les traditions et moeurs d'une société régie par un système politique jugé injuste et faux. La jeune génération de 1968 a tenu à défendre ses idéaux. Son but était de changer profondément la société et forger un monde meilleur. Plus de 40 ans après ces révoltes, on entend toujours parler des « étudiants engagés » et des « combattants de 68 » qui ne se sont pas laissés faire. Le rôle des étudiants au sein de la société est important parce qu'ils constituent les acteurs de demain. C'est un des enseignements majeurs de mai 1968. Alors que l'étudiant de '68 représente engagement personnel, changement et idéaux, qu'en est-il de l'étudiant d'aujourd'hui? En quoi se distingue-t-il des étudiants de '68? De quelle façon l'étudiant de nos jours s'affirme-t-il face à ses contemporains? Et comment cette situation se présentera-t-elle dans plusieurs générations à l'horizon de l'année 2048? L'Acel souhaite offrir à travers ce concours une plate-forme de réflexion à la jeunesse luxembourgeoise pour lui permettre d'apporter en images les réponses à ces questions. Chaque participant-e pourra laisser libre cours à son imagination pour soumettre à travers de photos, de collages ou même de photomontages son image de l'étudiant dans l'évolution du temps depuis mai 1968. Le concours est ouvert à tou-te-s les élèves des classes terminales de l'enseignement secondaire (1re ou 13e) tout comme à tou-te-s les étudiant-e-s inscrit-e-s au sein d'une université ou Haute Ecole. Les œuvres des participant-e-s seront jugées par un jury compétent. On y retrouve Octavie Modert, secrétaire d'Etat à la Culture; Anne Kayser du Casino Luxembourg; A. Suys de la Fédération internationale de l'Art photographique; Jean-Paul Kieffer, photographe professionnel, Fabrizio Pizzolante, photographe de presse; Jean-Claude Finck, directeur général de la BCEE; Anne Backendorf et Jean Claude Thiry de l'Acel. La date **limite pour l'envoi** des clichés est fixée au **15 septembre 2008**. Les participant-e-s sont prié-e-s d'envoyer leurs œuvres sur CD à l'adresse suivante :

Acel, b.p. 63, L-7201 Walferdange. La remise des prix aura lieu le 11 octobre 2008, dans le cadre d'une réception en présence des membres du jury et du monde politique et estudiantin au sein des locaux de la BCEE. Les meilleures œuvres seront à la fois récompensées par des prix, d'une exposition et d'une publication dans la presse. Pour de plus amples renseignements sur le sujet, le déroulement et le règlement du concours, le site [www.concours.acel.lu](http://www.concours.acel.lu) peut être consulté.

## Formation pour nouveaux bénévoles

L'Aidsberodung de la Croix-Rouge luxembourgeoise est à la recherche de nouveaux bénévoles qui veulent s'engager dans l'accompagnement des personnes vivant avec le HIV/Sida (visite à domicile, accompagnement dans diverses activités etc) ou encore dans les actions de prévention du HIV/Sida. Afin d'informer les intéressé-e-s sur le virus, les maladies qui peuvent se développer, les difficultés sociales et psychologiques que peuvent rencontrer les malades, **L'Aidsberodung de la Croix-Rouge** organise en collaboration avec le Centre Hospitalier de Luxembourg, une formation de **huit modules de deux heures chacun**. Cette formation traitera des différents thèmes : sida, tests de dépistage, modes de transmission, aspects psychologiques et sociaux, traitements et bénévolat. La formation débutera le 25 septembre et se terminera le 26 novembre. Pour plus d'informations sur la formation et pour les inscriptions, veuillez contacter l'Aidsberodung au tél. 40 62 51.

## Cours d'Aquagym pour les femmes opérées du sein

Europa Donna asbl organise à partir du 18 septembre chaque jeudi (sauf vacances scolaires) un nouveau cours d'Aquagym pour femmes ayant subi une opération du sein. Les cours ont lieu au **Rehazenter** à Luxembourg-Kirchberg de 18h20 - 19h30. Les patientes seront encadrées par des kinésithérapeutes. Les inscriptions se feront par virement de la participation au frais de 65.- € au compte CCPL LU09 1111 2127 0581 0000. Pour plus de renseignements tél. 26 56 13 23 ou bien 621 47 83 94.

**Hinter'm Tellerrand geht's weiter**, Musik-Polit-Kabarett mit Frank Astor, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), Trier, 20h. Tél. 0049 651 1 45 56 00.

**F.C.K.**, Kabarett mit Silvia Beringas, Jutta Lindner und Daniele Roessler, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken, 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.

## KONTERBONT

**Foire aux livres d'occasion**, salle Jean Burger, Thionville, 14h - 18h. Tél. 0033 3 82 34 91 57 ou

0033 3 82 34 28 32. Org.: Amnesty International.

**Oeko-Foire**, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 14h - 21h.

**Das Geheimnis der Porta Nigra**, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 15h. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

**Der Gladiator Valerius**, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

**Stroossefestival**, tout le village, Strassen, 19h - 3h. [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu)

Sciences" der Universität, *Luxemburg*, 17h. Im Rahmen der Photomeetings 2008.

**Der Menschenfeind**, Schauspiel von Molière, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Sofia Pettersson**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**The Jon Lord Band**, sous la direction de Mischa Damev, oeuvres de Jon Lord, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Kleine Seele springt im Tanze**, lyrische Fragmente von Franz Kafka vertont von Evgeny Romantsov, vorgetragen von Patricia Freres (Sopran), Café Ancien Cinéma, Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32.

**Toots Thielemans**, jazz, Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

## THEATER

**Kunst**, von Yasmina Reza, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Foire aux livres d'occasion**, salle Jean Burger, Thionville, 10h - 18h. Tél. 0033 3 82 34 91 57 ou 0033 3 82 34 28 32. Org.: Amnesty International.

**Oeko-Foire**, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 10h - 19h.

**Butschebuerger Buergfest**, authentische Mëttelealter Maart, mat iwwert 70 Händer an Handwierker, Um Fouss vum Gehaansbiert, Dudelange, 11h - 23h.

**Interview with Gisèle Freund**, Vorführung des Dokumentarfilms von Georg Stefan Troller, Amphitheater im „Bâtiment des Sciences" der Universität, *Luxemburg*, 14h. Im Rahmen der Photomeetings 2008.

**Don't Worry - Be Curious!** Visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

**Stroossefestival**, tout le village, Strassen, 15h - 3h. [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu)

## SA, 13.9.

## JUNIOR

**Paradox Patchwork**, Atelier fir Kanner vu 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

## KONFERENZ

**Fotojournalismus heute**, Rundtischgespräch mit Jessica Backhaus, R Gruber, Herlinde Koelbl, E.-M. Reuther und Georg Stefan Troller, Amphitheater im „Bâtiment des

WAT ASS LASS | 05.09. - 14.09.

AVIS

## SO, 14.9.

### JUNIOR

**Fête du Panda-Club**, stands d'animation, ateliers de bricolage, jeux et tours-découvertes, natur musée et Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 14h - 18h. Tél. 46 22 33-450.

### MUSEK

**Riaz Khabirpour Quartet**, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**L'Hostel Dieu de Lyon**, Stabat Mater et les cantates de Vivaldi, église, *Tontelange*, 17h. Dans le cadre du Festival « Musique dans la Vallée ».

**Yeah! Yeah! Yeah! - The Beatles Live**, Eröffnung der neuen Konzertreihe „Weltmusik“, Theater, *Trier*, 19h30. Im Rahmen des Theaterfests. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Nu**, Klezmer und jiddische Lieder, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 1 45 56 00.

**Lazuli**, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. www.spiritof66.be

### THEATER

**Theaterfest, das 4te**, mit vielen Überraschungen vor und hinter der Bühne, Theater, *Trier*, 14h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

### KONTERBONT

**Foire aux livres d'occasion**, salle Jean Burger, *Thionville*, 10h - 18h. Tél. 0033 3 82 34 91 57 ou 0033 3 82 34 28 32. Org.: Amnesty International.

**Oeko-Foire**, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 10h - 19h.

**Butschebuerger Buergfest**, authentische Mëttelalter Maart, mat iwwert 70 Händer an Handwierker, Um Fouss vum Gehaansbiereg, *Dudelange*, 10h - 18h30.

**Don't Worry - Be Curious !** Visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

**Ministère des Travaux publics  
Administration des Bâtiments  
publics  
Division des Travaux neufs**

### Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission : **jeudi 25 septembre 2008 à 10:00 heures**, Administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à L-1475 Luxembourg

**Lycée technique Dudelange  
- Phase 2**

Objet : **Travaux de distribution escamotable aérienne (électricité et data) pour salles polyvalentes**

Envergure :  
- SOLUTION A :  
45 bras télescopiques escamotables  
180 prises Schuko, 45 prises DATA,  
45 NOT-AUS,  
3 tableaux électriques de commande  
Distribution en faux-plafond

- SOLUTION B :  
45 bras télescopiques escamotables  
180 prises Schuko, 45 prises DATA,  
45 NOT-AUS,  
3 tableaux électriques de commande  
75 m de canal aluminium apparent et aérien pour la distribution et tous les accessoires respectifs

Début/Durée prévisible : Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 15 jours ouvrables par intermittence à partir du 1er semestre 2009

Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments publics  
« Soumissions »  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur : 46 19 19-555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration du jeudi 4 septembre 2008 au jeudi 18 septembre 2008.

Les offres portant l'inscription « Soumission pour la distribution escamotable aérienne dans l'intérêt

du Lycée technique Nic Biever à Dudelange » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

Luxembourg, le 28 août 2008  
Le ministre des Travaux publics  
Claude Wiseler

### Poste vacant

La Bibliothèque nationale de Luxembourg souhaite recourir aux services d'un

**professeur de sciences (m/f)  
de l'enseignement public  
luxembourgeois  
(spécialité : biologie, chimie ou physique)**

détaché à mi-temps du Ministère de l'Education nationale à la Bibliothèque nationale.

Missions à accomplir

- 1) Développement et gestion de la collection des sciences de la BnL par l'acquisition et le catalogage d'ouvrages ;
- 2) Promotion du fonds des sciences auprès du grand public et par des collaborations avec les lycées, l'université, les centres de recherche, les musées etc.

Profil

- Intérêts pluridisciplinaires
- Relations dans le milieu éducatif/pédagogique scientifique luxembourgeois
- Capacité de développer et de coordonner un projet
- Capacité de travailler en équipe
- Volonté d'apprendre le catalogage et l'indexation
- Bonnes connaissances de base en informatique
- Esprit rigoureux

Entrée en service envisagée : à partir du 15 septembre 2008

Les candidat(e)s intéressé(e)s peuvent s'adresser pour des renseignements supplémentaires à la directrice de la Bibliothèque nationale (tél. 22 97 55 228).

Les candidatures sont à adresser au Service du personnel de la BnL, 37 boulevard Roosevelt,

L-2450 Luxembourg.

**Ministère des Travaux publics  
Administration des Bâtiments  
publics  
Division de la Gestion du  
Patrimoine**

### Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission : **mardi 23 septembre 2008 à 10:00 heures**, Administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à L-1475 Luxembourg

**Démolition partielle de l'aile 2000 du Lycée technique Michel Lucius à Luxembourg**

Objet : **travaux de démolition et gros oeuvre**

Envergure : Volume bâti de l'immeuble à démolir +/- 8.500 m<sup>2</sup>  
Structure métallique en acier avec dalle en béton, baies vitrées en aluminium

Début/Durée prévisible : La durée prévisible des travaux est de 80 jours ouvrables à compter de février 2009.

Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments publics  
« Soumissions »  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur : 46 19 19-555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration du mardi 2 septembre 2008 au mardi 16 septembre 2008.

Les offres portant l'inscription 'Soumission pour les travaux de démolition dans l'intérêt du LTML à Luxembourg' sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

Luxembourg, le 26 août 2008.  
Le ministre des Travaux publics  
Claude Wiseler